

出生医学证明  
 BIRTH CERTIFICATE

本出生医学证明は中華人民共和国母子保健法により制定され、中華人民共和国の国内に出生された人口の法定的な医学証明である。新生児の父母及び後見人はきちんと保管して、売出、譲渡、貸出或いは無断で書き直してはならない。出生届けを出す時、本証明を出さなければならない。新生児氏名 男 女 出生日 年 月 日 時 分。`The Medical Certificate of Birth` is formulated according to `The law of the people's Republic of China on Maternal and Infant Health Care`. It is a legal medical certificate of people born in the People's Republic of China. It is taken care of by the Newborn baby's father and mother or guardian, Can not be sold, lent or altered in private. And it is referred to upon civil registration..

|                |                       |                  |                  |          |         |         |
|----------------|-----------------------|------------------|------------------|----------|---------|---------|
| birth          | Full name of baby     | Male             | Female           | Date of  |         |         |
|                | Year Month            | Day              | Hour             | Minute   |         |         |
|                | 出身地 省 市               | 県 区              | 郷                | 出産妊娠週目   |         |         |
| birth on(week) | Place of              |                  |                  |          |         |         |
|                | Province              | City             | County(District) | Township | Gestati |         |
|                | 健康状況                  | 良好               | 一般               | 差        | 体重      | 身長      |
| status         | Health                |                  |                  |          | g       | Height  |
| cm             | Well                  | Normal           | Weak             | Weight   |         |         |
|                | 母親氏名                  | 年齢               | 国籍               | 民族       |         |         |
| mother         | Full name of          |                  |                  |          |         |         |
|                | Age                   | Nationality      | Nationality      |          |         |         |
|                | 身分証明番号                |                  |                  |          |         |         |
|                | Identity cade NO.     |                  |                  |          |         |         |
|                | 父親氏名                  | 年齢               | 国籍               | 民族       |         |         |
| father         | Full name of          |                  |                  |          |         |         |
|                | Age                   | Nationality      | Nationality      |          |         |         |
|                | 身分証明番号                |                  |                  |          |         |         |
|                | Identity cade NO.     |                  |                  |          |         |         |
|                | 出産施設区分                | 病院               | 婦児保健院            | 家庭       | その他     |         |
| hospital       | Type of place         | General hospital | MCH              |          |         |         |
|                | Home                  | Other            |                  |          |         |         |
| facility       | 出産施設名                 | Name of          |                  |          |         |         |
|                | 中華人民共和国衛生部            |                  |                  |          |         |         |
| 印              | 出生証明番号                | 発行日付             | 年 月              | 発行機構     |         |         |
|                | 印                     |                  |                  | 日        |         |         |
| of issue       | Birth certificate NO. | Date             |                  |          |         |         |
| 所              | Year Month            | Day              |                  |          |         |         |
|                |                       |                  |                  |          |         | 常州市婦幼保健 |